

Mode d'emploi



TOUR À BOIS DBK 1500



*Lisez ce manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois.
Les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis!*

Cher client,

Ce manuel contient informations importantes pour la correcte utilisation de la machine DBK1500.

Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible pour pouvoir le consulter!



S'il vous plaît suivez les consignes de sécurité!

Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité. Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et vous-même.

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable!

En raison des progrès constants dans la conception et la construction du produit, les illustrations et le contenu peuvent être quelque peu différentes. Toutefois, si vous trouvez une erreur, merci de nous en informer en utilisant le formulaire de commentaires!

Copyright

© 2011

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - la compétence des tribunaux de Rohrbach!

Contact service après-vente

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

MO-FR 8-12h & 13-17h GMT +1

info@holzmann-maschinen.at

1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	5
1.1 Fiche technique	5
1.2 Emission de bruit.....	5
1.3 Contenu de livraison.....	5
1.4 Composants de la machine	6
1.5 Copieur.....	7
2 SÉCURITÉ	9
2.1 Utilisation prévue	9
2.2 Utilisation interdite	9
2.3 Instructions générales de sécurité	10
2.4 Dispositions spéciales de sécurité de la DBK1500	11
2.5 Risques résiduels	11
3 ASSEMBLAGE	12
3.1 Préparation	12
3.1.1 Installation de la machine	12
3.1.2 Le lieu de travail.....	12
3.1.3 Conditions environnementales.....	12
3.1.4 Montage des composants démontés pour le transport	12
3.2 Raccordement électrique.....	13
3.2.1 Raccordement électrique (moteur triphasé).....	14
3.2.2 Technique de sécurité électrique.....	14
3.2.3 Essai de fonctionnement de la machine	15
3.2.4 Réglage de la machine pour son utilisation avec différents accessoires	15
3.2.5 Préparation à l'utilisation du copieur.....	15
4 FONCTIONNEMENT	16
4.1 Fonctionnement	16
4.2 Mise en service	16
4.3 Arrêt de la machine	17
4.4 Arrêt d'urgence	17
4.4.1 Démarrage après arrêt d'urgence	17
4.5 Réglages et contrôle.....	17
4.5.1 Réglage de la vitesse	17
4.5.2 Poupée fixe - Fig. 3.....	18
4.5.3 Porte-outil – Fig. 1.....	18
4.5.4 Copieur	18
4.5.5 Dangers, mesures de sécurité	18

4.6 Conseils d'utilisation	19
4.6.1 Guider l'outil	19
4.6.2 Choix du matériel	19
4.6.3 Préparation du matériau	19
4.6.4 Centrage des flancs.....	19
4.6.5 Finition	19
4.7 Caractéristiques de base des outils	20
5 MAINTENANCE	21
5.1 Révisions	21
5.2 Réparations	21
6 DÉPANNAGE	22
6.1 Commande des pièces détachées	22
7 GARANTIE ET SERVICE	23
8 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES	27

1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1.1 Fiche technique

Puissance moteur S1 (100%) /S6	1,1 kW / 1,5 kW
Voltage / Fréquence	230V ou 400V /50Hz
Distance entre points	1500mm
Distance entre le point et le banc	220mm
Distance entre le point et support de porte-outil	160mm
Hauteur du point pour copier	65mm
Vitesses	500/1000/1950/2800 tr/min
Cône de l'arbre	M33
CONTREPOINTE	
Cône du contrepointe	MT2
Course de contrepointe	100mm
COPIEUR	
Longueur maxi de copie	1300mm
Profondeur maxi de copie	50mm
Dimensions de l'emballage	2350x480x1330mm
Poids (net /brut)	215kg / 230kg

1.2 Emission de bruit

Une exposition prolongée à des niveaux sonores supérieurs à 85 dB (A) peut être nocif. Par conséquent, il est recommandé dans ces cas, l'utilisation de la protection contre le bruit spéciaux, tels que des bouchons d'oreilles, cache-oreilles, etc.

1.3 Contenu de livraison

- Tour à bois
- Copieur
- Poupée fixe
- Bac à outils
- Griffes d'entraînement à 4 dents de 40mm
- Plateau frontale de 220mm
- Contre-pointe tournante MT2
- Arbre B16-MT2
- Mandrin à vis
- Lunette

1.4 Composants de la machine

La tour à bois est constituée des éléments et des pièces suivants / Fig.1, Fig.2 /:

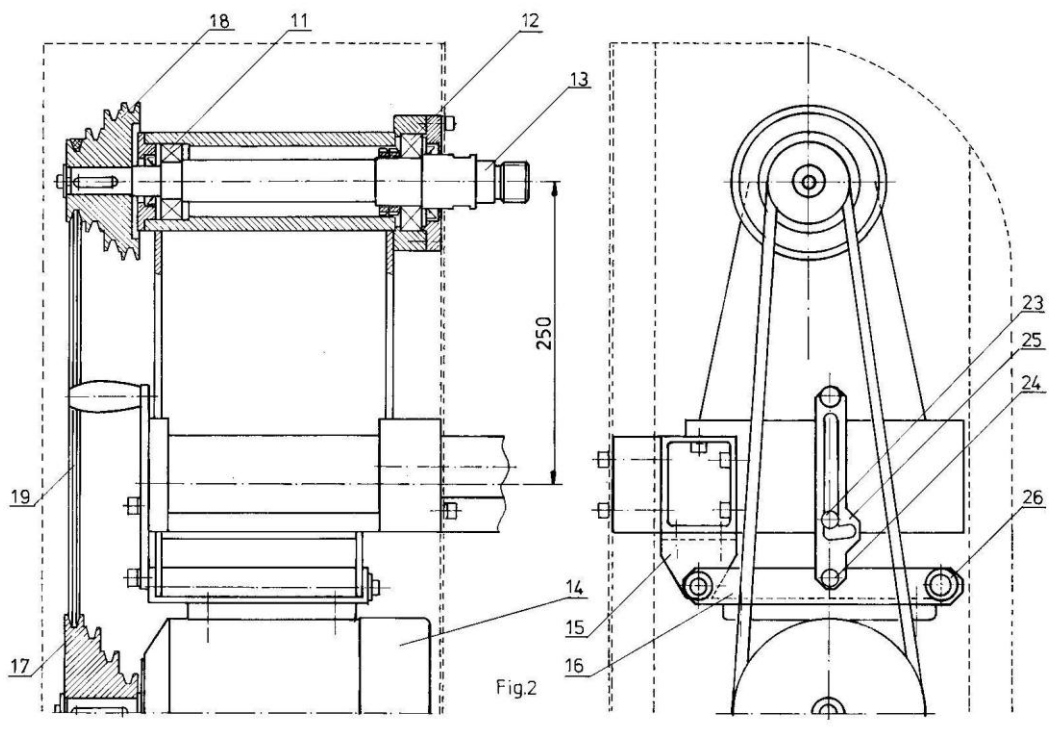
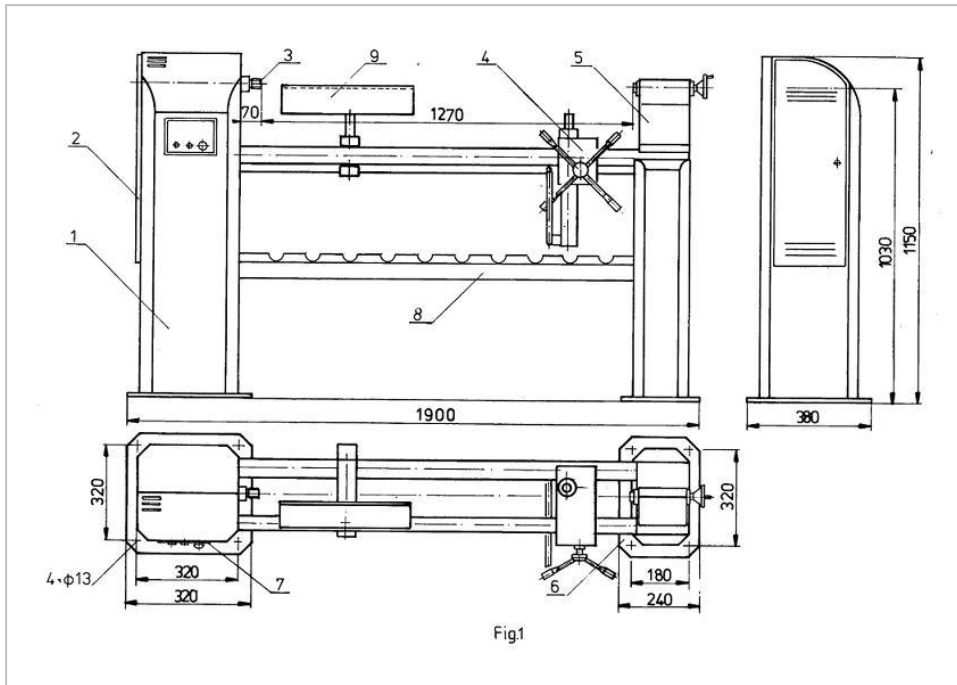


Image symbolique

Bâti /1/- la poupée fixe /3/ et les guides - rond $\Phi 50$ et carré 80x60, sont monté sur le bâti /1/.

Sur les guides est monté le système copieur /4/. Le tour à bois /1/ est fixé sur le bâti et le support /6/. Ces derniers sont équipés de quatre trous $\Phi 13$ pour les boulons d'ancrage.

L'arbre /13/ s'exécute dans la tête, dans les roulements /11/ et /12/. Le moteur électrique est fixé sous la tête par deux consoles /15/ et /16/ qui rend possible la tension de la courroie. Les deux poulies de 4-étapes /17/ et /18/ sont montés sur l'arbre du moteur électrique et la arbre, de sorte que le mouvement de rotation est transféré.

Vitesses de l'arbre s'affiche sur le panneau frontale de la machine, en fonction du réglage de la courroie /7/.

Les poulies /17/ et /18/, et la courroie /19/ sont sécurisés par une porte /2/. Le tour ne peut fonctionner pas si la porte est ouverte. Un commutateur assure que la porte soit fermée.

Le support d'outil /9/ peut être réglé dans les guides de tour de bois, et le copieur /3/ coups à l'avance. Le mouvement est fait vers la droite jusqu'à la position finale.

Un bac /8/ pour outils et pièces à usiner, est monté sur le tour. L'installation électrique de la tour à bois comprenant: panneau électrique, panneau de commande, moteur, interrupteur et câble. Le schéma électrique du tour illustré ci-dessous.

1.5 Copieur

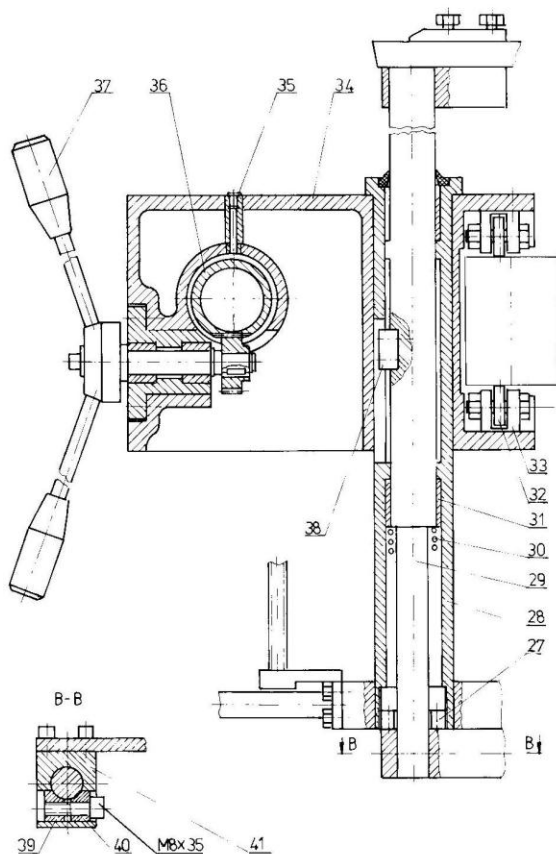


Fig 6

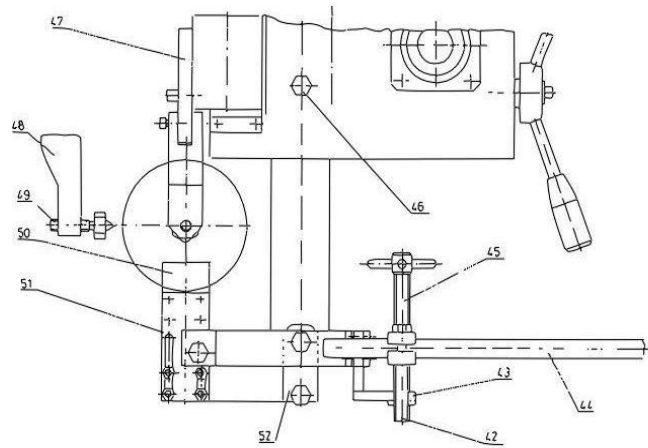


Fig 7

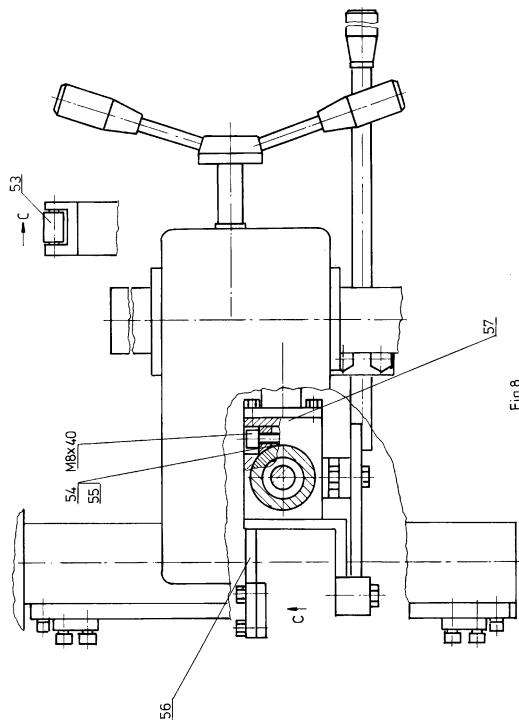


Fig. 8

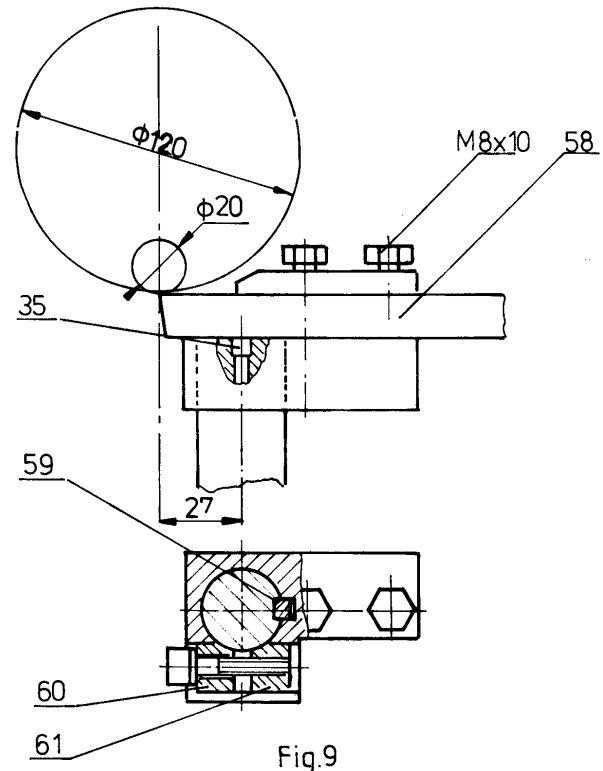


Fig. 9

Le copieur est fixé aux guides à travers le bâti /34/. Il est entraîné sur le guide rond/Pignole grâce à une boîte en bronze /36/ et sur le guide carré grâce à deux cylindres /32/. Le mouvement en longueur s'accomplit grâce à un pignon et une crémaillère contrôlés par une poignée /37/.

La copie s'effectue avec un ciseau fixé sur le porte-outil /56/ par deux vis M8x10. Le porte-outil est monté au plongeur /29/ avec deux douilles /60/ et /61/ et des vis M8x35 et est sécurisé contre les rotations grâce à un ressort /59/.

Le plongeur fait son mouvement dans la pignole /28/ par une boîte en bronze /31/ et est sécurisé contre les rotations par un ressort /38/ dans l'écrou de la pignole. La lubrification régulière de la boîte est nécessaire /35/. Le plongeur est maintenu en position supérieure par un ressort /30/. La course du plongeur est de 50mm. Le ressort est ajusté avec l'écrou /27/. Sous le plongeur est fixée une bride /41/ par des boîtes /39/ et /40/ et une vis M8x35. A la boîte est fixée une plaque /52/, qui relie le plongeur avec un levier. La pignole /28/ est monté sur le corps du copieur et peut accueillir 45mm de course fixe. La pignole est fixée par le vis /46/. La bride /57/ est fixé sur l'extrémité inférieure de la pignole par deux douilles /54/ et /55/ et vis M8x40. L'avance transversale de l'outil est ajustée avec la vis M14x2 /45/. Le doigt est réalisé en deux variantes /50/ et /53/, en fonction de la taille maximale de la courbe du patron en bois ou en métal. Le doigt a une possibilité de réglage de 32mm à travers la plaque /51/. Le patron rond doit être monté entre deux consoles /48/ et pointe fixe /49/. Les pointes sont montées sur la console /47/ par des vis M6x20 et la console est fixée au guide carré. Les consoles ont une plage de réglage de 50mm.

Les patrons plats sont montés directement aux consoles /48/ par des vis M8. L'avance du plongeur est guidée à la main par un levier /44/. La fixation du levier vers le haut s'effectue par une vis de réglage /45/. Cette vis est limitée par le levier accroché à la console /42/. Le trajet de copie en longueur est de 1200mm et par la rotation de la poignée dans la droite le copieur se dirige vers la poupée fixe. Pour une rotation on doit reculer le copieur de 113mm. Le trajet de copie de côté est de 50mm, par une vis /48/ une avance fixe est possible. Par une rotation de la vis s'effectue une avance de côté du ciseau de 1mm.

2 SÉCURITÉ

La machine doit être en bon état et avec toutes les protections de sécurité livrées à l'achat de la machine. Les défauts qui peuvent affecter la sécurité doit être réparée immédiatement!

L'utilisation de la machine sans dispositifs de protection, et l'enlèvement de toute partie de ces dispositifs, est interdite!

2.1 Utilisation prévue

Le tour à bois avec copieur est une machine pour le traitement du bois, qui est approprié pour des opérations de tournage d'ébauchage et la finition de produits de bois.

- La machine est conçue pour être utilisée uniquement par un travailleur.
- Toute manipulation de la machine par des enfants et des mineurs est interdite.
- Tenir en compte la puissance du moteur et le poids de la machine dans le choix de la pièce à usiner par rapport à la dureté / taille / poids du bois.

2.2 Utilisation interdite

- La machine n'est pas conçue pour être utilisée dans des conditions à risque d'explosion.
- N'utiliser jamais la machine en dehors des limites spécifiées dans cette notice.
- L'utilisation de la machine sans dispositifs de protection est inacceptable.
- Le démantèlement ou l'inactivation des dispositifs de protection est interdite.
- Utilisation de la machine sur des surfaces inégales et / ou glissantes est strictement interdite!
- Interdit l'utilisation de machines avec des matériaux qui ne sont pas explicitement mentionnés dans ce manuel.
- Pièces de dimensions différent de celles décrites ci-dessus, ne peuvent pas être traitées dans la machine.
- Il est interdit d'utiliser des outils qui ne correspondent pas à la norme EN847-1.
- Est interdit toute forme d'utilisation, qui ne répond pas à un ou plusieurs points avec les règles de sécurité et autres instructions de fonctionnement et d'entretien de ce manuel.

Pour un usage différent ou supplémentaire et entraînant des dommages matériels ou des blessures Holzmann-Maschinen n'assume aucune responsabilité ou garantie.

2.3 Instructions générales de sécurité

Les signes d'alerte et / ou des autocollants illisibles sur la machine doivent être remplacés par de nouveaux tout de suite!

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures doit prendre en compte les éléments suivants:



Garder la zone de travail et autour de la machine propre en spécial d'huile, de graisse et de débris!

**Assurer un éclairage suffisant dans l'espace de travail!
Ne pas utiliser la machine en plein air!**

Il est interdit de faire fonctionner la machine en cas de fatigue, manque de concentration ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de drogues!



Il est interdit de monter sur la machine, cela peut causer des blessures graves ou des chutes. Ne jamais incliner la machine!



La machine doit être utilisée uniquement par un personnel qualifié. Les personnes non autorisées, en particulier les enfants et les personnes sans formation spécifique doit être tenu à l'écart de la machine en mouvement!



Lorsque vous travaillez avec la machine ne portez pas de vêtements amples, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc.

Les éléments individuels peuvent être attrapés par les éléments mobiles de la machine et provoquer de graves dommages!



Portez un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (des lunettes de sécurité, chaussures de sécurité ...).



La poussière de bois peut contenir des produits chimiques qui ont un impact négatif sur la santé. Travaillez sur la machine dans un endroit bien aéré, portez masque anti-poussière homologué!



Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant le travail. Débranchez la machine et attendre jusqu'à ce qu'elle s'arrête avant de quitter le lieu de travail!



Débrancher la machine du secteur avant tout entretien ou des activités similaires!

Les réparations ne doivent être faites que par les professionnels!

Accessoires: Utiliser uniquement les accessoires recommandés par Holzmann.

Si vous avez des questions, s'il vous plaît contactez votre distributeur Holzmann ou notre Service clientèle.

2.4 Dispositions spéciales de sécurité de la DBK1500



- **Avant de commencer à travailler avec la machine, retirer du banc tous les outils, tels que les outils de tournage, etc.**
- **S'assurer de verrouiller le support avant de commencer à travailler!**
- **Utiliser seulement des outils correctement affûtés .**

2.5 Risques résiduels

L'utilisation de la machine á un certain risque résiduel, même si vous suivez toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement:

- Risque de blessures aux mains ou aux doigts dans l'arbre de coupe rotative pendant le fonctionnement.
- Risque de blessures par contact avec des composants électriques.
- Blessures graves (en particulier coupés), en raison de mauvaises manipulation / guidage des outils.
- Lésions dans les oreilles, si aucune précaution n'a été prise par l'utilisateur pour une protection auditive.
- Dommages possibles par le recul de la pièce, ou matériau coupé ou des parties du matériau qui sont expulsés.
- Risque de blessures aux yeux par des copeaux expulsés, même avec des lunettes de protection.

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les normes de sécurité sont appliquées, la machine dispose des services et le bon entretien et l'équipement destiné à être et est géré par un personnel qualifié.

3 ASSEMBLAGE

3.1 Préparation

3.1.1 Installation de la machine

La machine doit être montée sur une surface plane. Marquer 4 trous dans le sol en conformité avec les trous du corps /1/ et le support /6/, respectivement - Figure 1. La tour est déplacée d'un côté et les 8 trous sont percés dans la base. Le diamètre dépend de la base - /fixation par goupilles ou boulons/. Après vérification de la mise à niveau, le corps /1/ et le support /6/ sont fixés au sol.

3.1.2 Le lieu de travail

Choisissez un endroit approprié pour la machine. Notez les exigences de sécurité du chapitre 2, et les dimensions de la machine.

L'emplacement doit avoir une connexion appropriée au réseau électrique.

Prévoir une distance d'au moins 0,8m autour de la machine.



ATTENTION

**La machine doit être sur une surface plane et antidérapante
→ autrement:**

- **La machine peut glisser et se renverser**
- **Risque de blessures!**

3.1.3 Conditions environnementales

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes:

Humidité	De 30% à 95% maxi
Température	Min. +5°C Max. +40°C
Niveau au-dessus de la mer	Max. 1000m

La machine n'est pas destinée à une utilisation en extérieur.

La machine ne doit pas travailler dans un milieu de risque d'explosion.

3.1.4 Montage des composants démontés pour le transport

La machine se livre prémontée. Avant de commencer à travailler avec elle, vérifier que toutes les vis soient bien serrées.

Il suffit installer et bloquer la contrepointe et verrouiller le support de l'outil à la position de travail.

3.2 Raccordement électrique

ATTENTION



Quand on travaille avec une machine sans mise à terre: Ils peuvent causer des blessures graves par électrocution en cas de dysfonctionnement!

Par conséquent:

La machine doit être mise à terre!

1. Le raccordement électrique de la machine est conçue pour fonctionner avec prise avec terre!
2. La fiche doit être connectée à une prise de courant et mise à la terre!
3. La fiche ne doit pas être changée. Si la fiche ne rentre pas ou est défectueuse, seul un électricien qualifié peut modifier la fiche ou la réparer!
4. Dans le cas de réparation ou de remplacement, le câble de terre ne peut être relié à une prise électrique!
5. Consultez un électricien qualifié ou un service, afin de s'assurer que les instructions sont bien comprises et la machine est correctement mise à la terre!
6. Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement!
7. Vérifiez si la tension et le courant correspondant à la plaque de fréquences données. Il s'agit d'un écart par rapport à la valeur de la tension d'alimentation de $\pm 5\%$ acceptables (par exemple une machine avec une tension de 380V peut fonctionner dans la gamme de tension de 370 à 400V).
8. Afin de déterminer la section appropriée du câble d'alimentation, reportez-vous aux données de l'ampérage indiqué sur la plaque de la machine, ainsi que le tableau ci-dessous.
9. La connexion de la machine au réseau électrique et les essais complémentaires suivants peuvent être effectuée que par un électricien qualifié.

Courant électrique (A)	Section du câble	Fusible
à 10	2.5 mm ²	12A AM
de 10 à 14	4.0 mm ²	16A AM
de 14 à 18	6.0 mm ²	20A AM
de 18 à 22	6.0 mm ²	25A AM
de 22 à 28	10.0 mm ²	32A AM
de 28 à 36	10.0 mm ²	40A AM
de 36 à 46	16.0 mm ²	50A AM

3.2.1 Raccordement électrique (moteur triphasé)

Le tour à bois avec copieur est entraîné par un moteur triphasé.

Le raccordement de l'alimentation se fait avec une fiche tripolaire de 16A qui sera préparé par l'utilisateur.

ATTENTION: L'alimentation de la tour à bois se fait par une boîte de distribution triphasée avec un fusible de 10A.

3.2.2 Technique de sécurité électrique

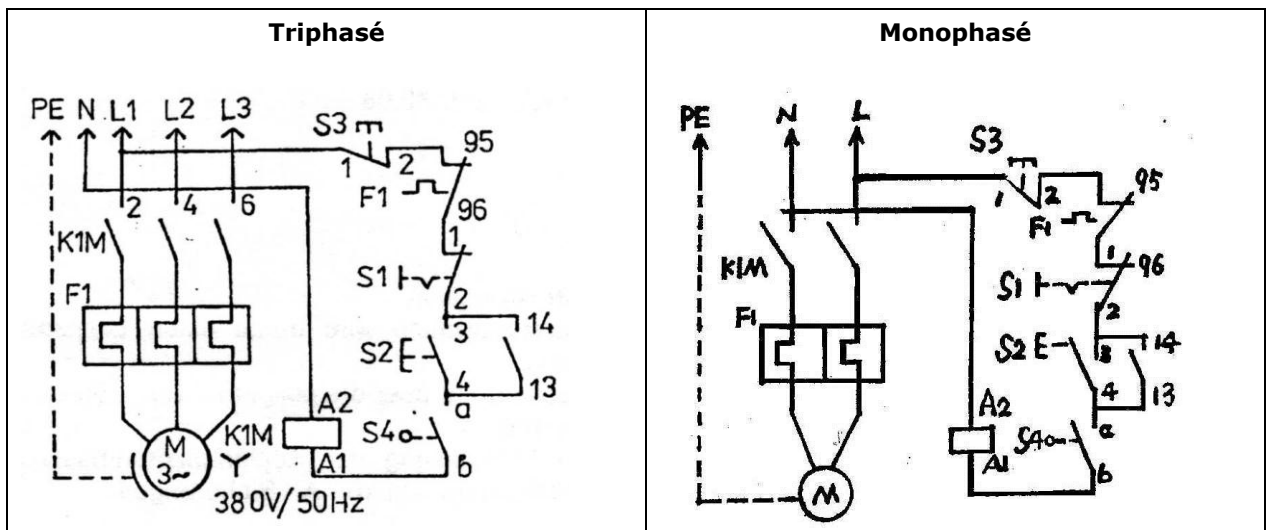
Les protections et les verrouillages suivants sont prévus pour le tour à bois:

- Protection de surcharge - relais thermique bimétallique F1.
- Protection sous-tension - K1M - Interrupteur de protection.
- Dispositif de verrouillage - lorsque le capot de protection est enlevé, le moteur électrique ne démarre pas.
- Micro-interrupteur S4. Tous les dispositifs électriques sont connectés à la protection de ligne électrique par mise à la terre.

Après le montage de la machine effectuer la mise à la terre, en reliant la vis de mise à la terre au circuit de mise à la terre de la chambre / lieu.

Les boutons "EIN/ON" (S2) et "AUS/OFF" (S3) est utilisé pour démarrer et arrêter le tour à bois. En cas d'accident/d'urgence, la machine doit être désactivé avec l'interrupteur "NOT-AUS / Arrêt d'urgence" (S1).

ATTENTION: Toutes les réparations du circuit électrique de la machine doit être effectuée lorsque la machine est éteinte et débranchée.



3.2.3 Essai de fonctionnement de la machine

Après l'installation et le raccordement de l'alimentation électrique, le tour à bois est testé au ralenti pour vérifier si l'arbre tourne dans le sens correct de rotation /vers la gauche, face de l'axe/. La tension de la courroie (si nécessaire) et le changement de la vitesse de rotation s'effectue dans l'ordre suivant:

- Ouvrir la porte /2/ - Fig. 1, en tournant la poignée.
- Desserrer légèrement les vis /23/ et /24/ avec une clé Allen 8- Fig. 2.
- Enlevez la poignée /26/ et soulevez légèrement le moteur jusqu'à ce qu'il s'engage avec la rainure transversale de la plaque /25/ dans la vis /23/.
- Ajustez la courroie à la position désirée.
- Retirez la vis /23/, de la rainure transversale de la plaque /25/, soulevant avec la poignée /26/ et serrer la courroie sous le couvercle de moteur.
- Serrer les vis /23/ et /24/.
- Fermez la porte /2/ - Fig. 1.

Note: L'allumage de tour à bois avec la porte ouverte, est bloqué par un disjoncteur.

3.2.4 Réglage de la machine pour son utilisation avec différents accessoires

Les éléments suivants sont utilisés comme accessoires:

- Griffe d'entraînement - qui est fixé sur la pignole de la contre-pointe.
- Plateau frontale - utilisé pour le tournage des pièces asymétriques.
- Pointe tournante frontal interchangeable - est utilisée pour le fonctionnement avec le plateau frontale pour le centrage de la pièce à tourner.
- Lunette fixe - est fixée sur les guides et est utilisé pour le tournage des pièces de petit diamètre et de grande longueur.
- Mandrin universel B16 - est fixé sur la poupée mobile par un arbre spécial.

3.2.5 Préparation à l'utilisation du copieur

- Le jeu entre le guide et le palier à rouleaux doit être vérifiée. Si nécessaire, réglez avec le plateau /33/.
- Vérifiez le mouvement du copieur complètement - doit être léger et sans faille.
- Le piston est exécuté dans la course complète et doit vérifier le système de levier pour actionner le piston.
- Réglez la pignole /26/, le patron et la vis /45/, en fonction du diamètre de traitement.

4 FONCTIONNEMENT

4.1 Fonctionnement

- Le support d'outil / Fig.4 / doit être fixé aussi près que possible de la pièce à usiner, de sorte que l'outil s'effectue dans le bord du guide de façon stable.
- Nous recommandons l'utilisation de pièces, avec une section transversale qui est similaire à une section ronde. Pour des pièces carrées, les bords doivent être chanfreinés à l'avance.
- L'outil est maintenu comme le montre la Figure 4.
- Pour le travail entre les pointes, les deux bouts de la pièce seront percés en leur centre.
- Une vitesse périphérique de 25 m / s est approprié pour le traitement du bois. Les pièces avec de grandes dimensions sont traitées à basse vitesse. Lorsque vous travaillez avec un plateau frontal, la vitesse de rotation max. permise est de 1000 tr/min.
- Nous recommandons d'utiliser une lunette fixe pour les pièces fines, et longues /de petit diamètre et grand longueur/.
- Pour le travail d'une série de pièce avec des formes compliquées on utilisera le copieur avec les patrons adéquats.

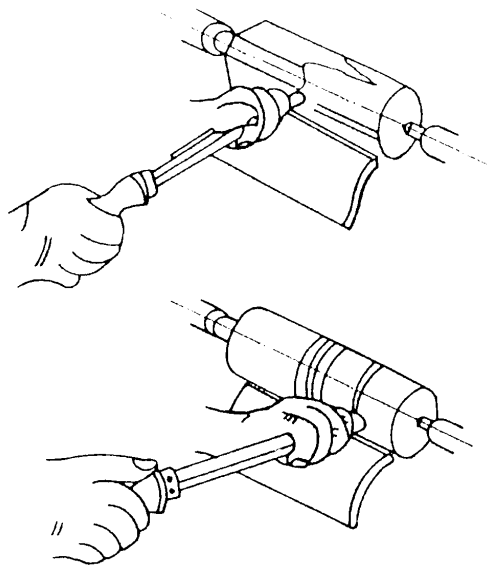


FIG. 4.

4.2 Mise en service

- Le branchement au réseau électrique et la résolution des problèmes électriques doivent être accomplis uniquement par un électricien.
- Avant le départ du moteur on doit contrôler, si la poupée fixe, le porte-outil et la pignole de la poupée fixe sont bien fixés.
- Avant de démarrer le tour à bois, la pièce doit être tournée à la main autour pour vérifier si elle est maintenue dans le porte-outil.
- Le démarrage du tour copieur s'effectue en appuyant sur le bouton "EIN/ON", qui se trouve sur l'avant de la machine.

4.3 Arrêt de la machine

Normalement la machine s'éteint à la fin ou à l'interruption du travail en appuyant sur le bouton "AUS/OFF". Quand on procède à une réparation, un entretien ou un réglage sur la machine, on la débranche du réseau électrique en retirant la prise.

Derrière la poupée fixe se trouve un micro interrupteur S4 qui interrompt la rotation du moteur, quand la porte de protection de la courroie est ouverte. Le même interrupteur empêche la mise en marche de la machine si la porte n'est pas fermée.

Lorsque le moteur électrique est surchargé, s'éteint automatiquement par le relais de protection thermique F1.

4.4 Arrêt d'urgence

En cas de dangers de blessures ou de problèmes sur la machine on doit presser immédiatement le bouton rouge "NOT-AUS".

4.4.1 Démarrage après arrêt d'urgence

Le démarrage après un arrêt d'urgence s'effectue seulement après avoir réglé le problème qui a entraîné cet arrêt. A la fin des différents réglages, entretiens, remplacements et réparations toutes les sécurités et verrouillages devront être remis immédiatement en place. La porte de protection devra être fermée.

Avant la mise en service de la machine on doit retirer les corps étrangers, les boulons, les clés du lieu de travail.

Si le moteur s'est arrêté après une surchauffe, on devra attendre son refroidissement.

4.5 Réglages et contrôle

Avant d'effectuer tout réglage, la machine doit être éteint et débranché.

4.5.1 Réglage de la vitesse

Pour le choix de la vitesse de rotation appropriée le travailleur doit considérer la structure du bois, son humidité, sa forme et sa taille. Les petites vitesses sont à utiliser pour les grandes surfaces, grandes tailles et les pièces avec des parties collées.

Le changement de la vitesse de rotation s'effectue comme suit:

- La porte 2 - Fig.1 est ouverte en tournant la poignée;
- Les vis /23/ et /24/ sont dévissées par la poignée /26/ et le moteur soulevé, ou la plaque /25/ et la vis /23/ verrouillé;
- La courroie est réglée au palier de vitesse désiré;
- Le moteur est redescendu par la poignée /26/ après déverrouillage de la plaque /25/ et de la vis /23/;
- Toutes les pièces de la machine sont revissées en sens contraire.

ATTENTION: La tension excessive de la courroie provoque une usure rapide.

Quand la porte est fermée, le réglage de la phase de la machine peut être vu à travers les trous correspondants.

4.5.2 Poupée fixe - Fig. 3.

La contrepointe peut être réglée sur différentes positions du guide desserrant et resserrant l'écrou M10 /8/.

La pièce est placée sur la pointe de la poupée, dans lequel le manchon /13/ est tourné jusqu'à ce que le pointe contact le bois.

La libre rotation de la pièce est testée par tournant à la main.

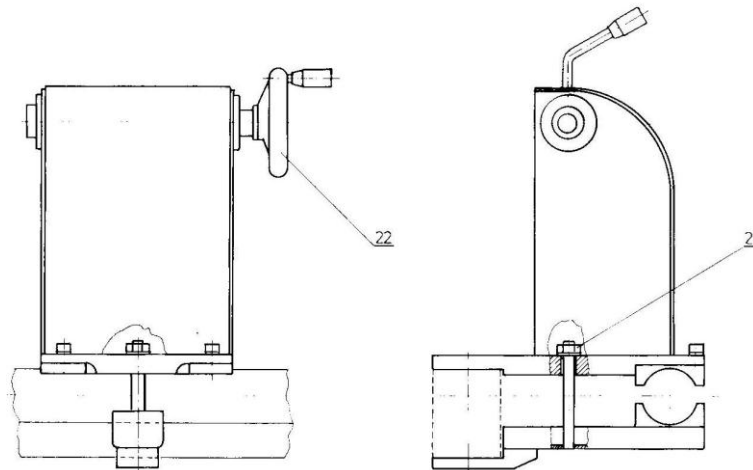


Fig. 3.

4.5.3 Porte-outil – Fig. 1.

En relation avec la longueur de la pièce à travailler on utilisera un porte-outil plus ou moins grand, qui sera fixé au fer /10/ et au guide par un écrou M10.

On doit régler un écart de 1-3mm de la pièce au porte-outil.

En tournant à la main, on contrôle la rotation sans problème de la pièce.

Pour un travail frontal le porte-outil sera tourné de 90°, c.à.d. parallèle à la surface à travailler.

4.5.4 Copieur

Les réglages nécessaires sont décrits en 1.5.

4.5.5 Dangers, mesures de sécurité

Il est interdit de tenir les pièces à la main ou d'arrêter avec la main une pointe en train de s'arrêter. Il est interdit de mesurer une pièce pendant qu'elle tourne.

Il est interdit de traiter une pièce avec de grandes fissures.

Les outils, le réglage et réparation peut être effectuée que par du personnel qualifié, compétent de l'information sur les dangers potentiels.

Le fabricant ne prend aucune responsabilité pour les dommages suivant des changements dans la construction de la machine qui n'ont pas été prévus par le fabricant. Pendant l'opération de tournage, l'outil est maintenu à deux mains.

Quand on s'éloigne de la machine, on doit la débrancher.

Le branchement de la machine avec un câble mal isolé n'est pas permis.

4.6 Conseils d'utilisation

Seulement le personnel de travail qui connaît les règles de fonctionnement et consignes de sécurité sont autorisés à utiliser la machine.

4.6.1 Guider l'outil

Comme il est montré sur la Fig.4, on tient l'outil à deux mains.

Il est important d'avoir des outils bien affûté pour une meilleure qualité de travail /voir Fig.4/.

4.6.2 Choix du matériel

Le bois traité, doit être de matériau solide, exempt de fissures transversales et des nœuds. Il y a un risque de rupture du bois défectueux sous l'effet des forces qui agissent sur lui. Pièces feuilletés collés ne peuvent être traitées par un charpentier qualifié.

4.6.3 Préparation du matériau

Pour les pièces longues, on les sciera auparavant en section carré.

4.6.4 Centrage des flancs

Avant le tournage on doit centrer les longues pièces à travailler, on doit définir le milieu des deux flancs et percer les trous de centrage.

Les pièces à travailler non centrées produisent de fortes vibrations.

4.6.5 Finition

Après avoir dégrossi la pièce et quand la rotation s'effectue uniformément et qu'il n'y a pas de coup de côté, on peut choisir une plus grande vitesse de tournage. Avant d'effectuer cette opération on doit éteindre et débrancher la machine.

4.7 Caractéristiques de base des outils

Sont utilisés des outils standards pour le traitement manuel du bois.

Dans la figure 5 est présenté un outil de copie-V pour travailler avec le copieur.

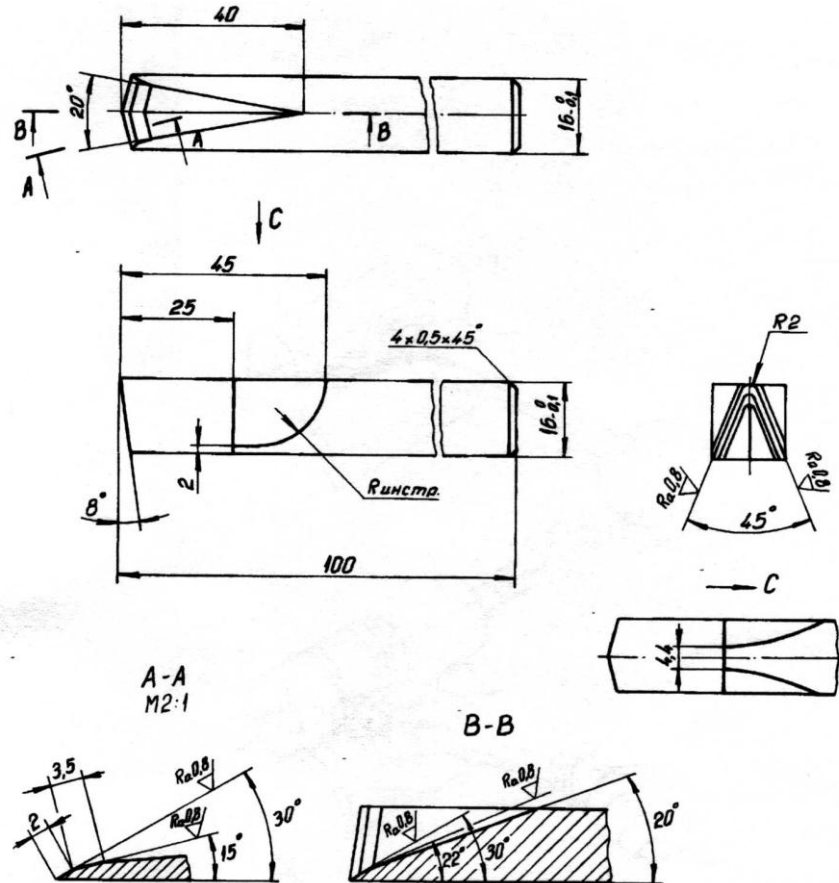


Fig.5

5 MAINTENANCE

ATTENTION



Ne pas nettoyer ou entretenir la machine pendant qu'elle est connectée à la source d'énergie:

Un démarrage imprévu de la machine peut causer des dommages à la machine et la personne!

Par conséquent:

Éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage!

- La machine est peu d'entretien et ne contient que peu de pièces, qui doivent être soumis à un opérateur de maintenance.
- Fautes ou défauts qui peuvent affecter la sécurité de la machine, doit être éliminé immédiatement.
- Activités de réparation peut être effectuée par du personnel qualifié! Le nettoyage complet assure la longévité de la machine et est une exigence de sécurité.
- Après chaque quart de travail, la machine et toutes ses parties sont nettoyés de la poussière et des copeaux avec un aspirateur et tout le reste à l'air comprimé. Des précautions doivent être prises pour nettoyer les guides plats et ronds.
- Lors du changement de n'importe quel dispositif (par exemple, le plateau frontal), le filetage de l'arbre est lubrifié et nettoyé. La pignole de contrepointe aussi démonter, nettoyer et lubrifier régulièrement.
- Après terminer les travaux divers de réglage des outils, d'entretien, de révision et de réparation, tous les dispositifs de sécurité retirées doit être montés à nouveau immédiatement.

5.1 Révisions

L'utilisateur doit vérifier l'état de la machine à intervalles réguliers (par exemple mensuellement). Les contrôles les plus importants sont:

- État du guide plat et rond.
- Tous les signaux de instructions / de sécurité (par exemple, sens de rotation, etc.) doit être sur leurs positions.
- Les outils et l'ensemble de fixation doivent être complets et maintenus en bon état, sans dommages et de déformation.
- Lors de la rotation de la tête, pas de bruit inhabituel.
- Vous devez tenir attention particulière à le circuit électrique - défaut d'isolement se produisent généralement due à la déformation ou le vieillissement du matériau.

5.2 Réparations

En cas de défaillance ou de déviation de l'état normal, l'opération doit être interrompue jusqu'à leur élimination. Les pièces défectueuses ou manquantes de la machine sont remplacées par de nouveaux qui répondent aux normes et dimensions des pièces d'origine.

Lors de la connexion et le changement de lieu, le sens de rotation du moteur électrique doit être vérifiée et si nécessaire corrigée. La connexion et la réparation de câblage peut être effectué que par des électriciens. Après toutes les mesures de contrôle et de réparation, tous les dispositifs de protection et de verrouillage sont rassemblés.

6 DÉPANNAGE

Avant de commencer le travail sur l'élimination des défauts, débrancher la machine de l'alimentation électrique!

Problème	Cause possible	Solution
1. Mauvaise qualité de la zone de traitement	Outil est usé / émoussé	Affûter
2. Moteur électrique surchargé	Avance excessif	
3. Chauffage des roulements	Courroie tendue excessivement	Ajustez la courroie/ relâcher
4. Perte de puissance	Courroie lâche	Ajustez la courroie/serrer

6.1 Commande des pièces détachées

Pour la réparation des machines Holzmann, toujours utiliser des pièces de rechange d'origine. Le réglage optimal des pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

AVIS

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN sans notre autorisation écrite, la garantie sera annulée.

Par conséquent:

Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales, s'adresser à son revendeur.

Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.

7 GARANTIE ET SERVICE

Reportez-vous à notre section dépannage pour la solution initiale de problèmes. N'hésitez pas à contacter votre revendeur ou notre service à la clientèle HOLZMANN.

Les réclamations de garantie fondées sur son contrat d'achat avec votre revendeur Holzmann, y compris leurs droits légaux ne sont pas affectées par cette déclaration de garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE (applicable à partir le 9 Mars 2011)

HOLZMANN-MASCHINEN donne la garantie conformément aux conditions suivantes:

- A) La garantie couvre les défauts de fabrication dans l'outil / machine sans frais pour l'utilisateur, à condition de pouvoir vérifier effectivement que l'échec a été causé par des défauts dans les matériaux ou la fabrication.
- B) La période de garantie est de 12 mois, réduite à 6 mois pour les outils / machines qui ont une utilisation industrielle. La période de garantie commence à partir du moment où on acquiert un nouvel outil / machine pour l'utilisateur final. La date de début est la date de réception/livraison originale ou de la facture en cas d'enlèvement par le client.
- C) Merci de présenter votre demande de garantie au revendeur auprès duquel vous avez acquis l'outil / machine HOLZMANN avec les informations suivantes:

>> Facture de vente originale et / ou reçu de livraison.

>> Formulaire de Service (voir la section du manuel) rempli, avec un rapport clair sur les défauts.

>> Pour commander des pièces: une copie de la vue éclatée respective aux parties/pièces dont vous avez besoin, indiquées clairement et sans ambiguïté.

- D) La procédure et le lieu de garantie d'exécution est déterminé à la discrétion de Holzmann, et selon le revendeur HOLZMANN. Si aucun des services techniques agréés, ne peut réaliser in situ l'intervention, le lieu d'exécution est principalement le Service Center HOLZMANN à Haslach, en Autriche.

Les frais de transport pour les expéditions vers et à partir de notre centre de service ne sont pas inclus dans cette garantie.

E) La garantie ne comprend pas les éléments suivants:

- Pièces d'utilisation / d'usure comme les courroies, les outils fournis, etc., sauf un dommage initial qui doit être réclamé immédiatement après réception et vérification de la machine.
- Défauts dans l'outil / machine causé par la violation des instructions, un montage incorrect, alimentation insuffisante, utilisation impropre, toute altération des conditions environnementales, les conditions de fonctionnement inadéquates, surcharge ou manque d'entretien ou de maintenance.
- Les dommages causés par les manipulations, modifications, ajouts faits à la machine.
- Défauts causés par l'utilisation d'accessoires, de composants ou de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine Holzmann.
- De légers écarts ou des changements mineurs dans les caractéristiques de l'outil / machine, qui n'affectent pas la fonctionnalité ou la qualité spécifiées ou la valeur de celui-ci.
- Les défauts résultant de l'utilisation commerciale des outils / machines - basés sur sa construction et sa puissance - non conçus et construits pour être utilisés pour des charges industrielles / commerciales continues.
- Les réclamations autres que le droit de corriger les défauts de l'outil nommé dans ces conditions de garantie ne sont pas pris en considération.
- Cette garantie est volontaire. Par conséquent, le service fourni par la garantie n'étant pas ou ne renouvelle pas la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacée.

DISPONIBILITE DU SERVICE ET DE PIÈCES DÉTACHÉES

Après l'expiration de la garantie, les services techniques peuvent effectuer des travaux d'entretien et les réparations nécessaires.

Nous restons également à votre service, avec les pièces de rechange et / ou le service de la machine. Envoyez-nous votre demande de budget pour les pièces détachées / service de réparation, en présentant le Formulaire de Service disponible dans la section finale de ce manuel et l'envoyer à:

E-mail: service@holzmann-maschinen.at ou

Fax al +43 116 61 7248 6

FORMULAIRE DE SERVICE

Merci de cocher une des cases suivantes:

- consultation de service
- consultation des pièces détachées
- réclamation de garantie

1. RENSEIGNEMENTS SUR L'EXPEDITEUR (* OBLIGATOIRE)

- * Nom
 - * Rue, numéro
 - * Code postal, ville
 - * Pays
 - * (mobile) téléphone
- Les numéros internationaux avec le code pays*
- * E-mail
- Fax

2. INFORMATIONS D'OUTIL / DE LA MACHINE

Numéro de série: _____ type de machine * : _____

2.1. Pièces détachées nécessaires

Numéro de référence de la pièce	Description	Quantité

2.2 DESCRIPTION DU PROBLEME

Merci de décrire précisément le problème:

Ce qui a causé le problème / défaut, ce qu'était la dernière activité avant de prendre conscience du problème / défaut.

Pour des problèmes électriques: Avez-vous fait vérifier votre alimentation électrique et la machine par un électricien qualifié?

3. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

LES FORMULAIRES DE SERVICE PRESENTES DE MANIERE INCOMPLETE NE POURRONT ETRE TRAITES!

POUR TOUTE RÉCLAMATION DE GARANTIE, MERCI DE JOINDRE UNE COPIE DE L'ACHAT ORIGINAL / RECEPTION DE LA LIVRAISON. A DEFAUT, LA RECLAMATION NE SERA PAS ACCEPTÉE.

POUR COMMANDER DES PIÈCES, MERCI DE JOINDRE À CE FORMULAIRE UNE COPIE DE LA VUE ÉCLATÉE RESPECTIVE INDIQUANT LES PIÈCES A CHANGER, LISIBLE E INDUBITABLE.

CELA AIDERA A IDENTIFIER LES PIECES NECESSAIRES PLUS RAPIDEMENT ET ACCELERERA LE TRAITEMENT DE VOTRE DEMANDE.

MERCI DE VOTRE COLLABORATION!

8 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES

Nous surveillons la qualité de nos produits sous notre politique de contrôle de la qualité.

Votre avis est essentiel pour des améliorations futures du produit et le choix des produits. Merci de nous informer de vos impressions, suggestions pour amélioration, expériences qui peuvent être utiles à d'autres utilisateurs et à la conception des produits ainsi que les échecs qui ont eu lieu de manière spécifique à l'emploi.

Nous vous suggérons d'écrire ces expériences et observations, et de nous envoyer un fax aux numéros indiqués ci-dessous. Je vous remercie pour votre coopération!

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4